

Hausaufgaben für Fr. 15. Nov. – Lösungen

Übungsblatt zu Lekt. 4

Ü1

Μίμνερμος λέγει,

τοὺς θεοὺς φόβον παρέχειν τοῖς ἀνθρώποις

πολλοὺς ἵππους ἐν τῷ τοῦ Ἥλιου σταθμῷ εἶναι,

τὸν Ἥλιον θεὸν εἶναι καὶ ἀεὶ πόνον ἔχειν.

Ü2

1. Der Bote sagt (meldet), dass der König zu dir kommt.

2. Die Stoiker meinen, dass die Menschen eine Seele haben, die Pflanzen aber nicht.

→Wörtlich: *dass den Menschen Seelen sind, den Pflanzen aber nicht* (sein + Dativ des Besitzers = haben); griech.: „Seelen“, im Dt. eher distributiver Singular.

3. Viele sagen (behaupten), dass die Weisen besonders (dazu) bereit sind, ihre Meinung zu ändern.

→ Verben, die ein ‚Wollen‘ ausdrücken, wie *wollen, bereit sein, befehlen, auffordern ...* werden im Griech. meist mit einfachem Infinitiv konstruiert, genau wie im Dt. (*ich will die Tür schließen; ich befehle dir, fordere dich auf, die Tür zu schließen*) – und sind daher unproblematisch.